



Hallintoneuvosto

# LISÄTALOUSARVIO 2/2013

CT/CA-032/2013/01FI

## SISÄLLYS

- I. JOHDANTO
  - A. YLEISTÄ
  - B. TULOT
  - C. MENOT
  - D. TOIMINTA
- II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO
- III TULOTAULUKKO 2013
- IV MENOTAULUKKO 2013
- LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

## I. JOHDANTO

### A. YLEISTÄ

Käännöskeskus on 25.3.2009 annetun varainhoitoasetuksensa 28 artiklan mukaisesti laatinut tämän lisätalousarvion 2/2013. Lisätalousarvion tarkoituksena on viedä edellisen vuoden ylijäämä tämän vuoden talousarvioon, sisällyttää siihen asiakkaiden toimittamat tarkistetut ennusteet sekä kaikki uudelleen tarkastetut menoerät. Lisäksi käännöskeskuksen varauksiin on tehty kolme muutosta, jotka koskevat varausta poikkeuksellisia investointeja varten, varausta kiistanalaisia palkanlisäyksiä varten ja varausta hintojen vakauttamiseen.

Ensimmäisen lisätalousarvion hyväksymisen jälkeen tehdyt siirrot on kirjattu talousarvioon varojen tämänhetkisen kohdentumisen esittämiseksi. Siirrot on sisällytetty kohdan IV "Menotaulukko 2013" sarakkeeseen "Lisätalousarvio 2/2013".

Vuoden 2014 alustavassa talousarvioesityksessä todettiin, että lisätalousarvioon 2/2013 luodaan uusi talousarvion luku 32, joka sisältää e-CdT-ohjelman määrärahat. Käytännössä kaikki vuodelle 2013 suunnitellut sitoumukset on kuitenkin jo kirjattu lukuun 21 (tietojenkäsittely), joten uutta lukua ei laadita.

### B. TULOT

Tulotaulukkoon on tehty seuraavat muutokset:

- Asiakkaiden talousarvioennusteiden päivitys niiden uusimpien käännöstarpeita koskevien arvioiden mukaan. Tuloksena on 1 270 700 euron lisäys osastossa 1 (maksut virastoilta, toimistoilta, toimielimiltä ja elimiltä) ja 39 200 euron lisäys osastossa 3 (toimielinten välinen yhteistyö). Muutos asiakkailta saatavien kokonaistulojen osalta on ennusteiden mukaan 2,9 prosenttia, mutta asiakaskohtainen vaihtelevuus on huomattava. Muutos suhteessa edellisen vuoden 2013 talousarvioon oli 19 asiakkaan osalta vähintään 20 prosenttia – joko lisäystä tai vähennystä. Niiden asiakkaiden osalta, jotka eivät vahvistaneet käännösennusteita ja joiden jo veloitetut käännöstoimeksiannot ylittävät alkuperäisen talousarvion ennusteet, lisätalousarvioon on merkitty jo veloitetut summat.
- Käännöskeskuksen suurin asiakas OHIM (sisämarkkinoiden harmonisointivirasto) vahvisti ennusteensa käännettävien tavaramerkkien osalta ja ilmoitti käännöskeskukselle, että käännettävien sivujen määrä kasvaa. Tuloennusteen lisäys - 719 800 euroa (4,1 prosenttia) – johtuu pitkistä tavaramerkeistä, jotka lisäävät sivumäärää. Käännöskeskus käyttää tässä hyväksi tilaisuutta muuttaa lisätalousarvion 1/2013 OHIM:n tuloennusteiden jakautumista kahden alamomentin välillä (1005 – Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM) ja 1006 – OHIM:n tavaramerkit). Tavallisina käännösasiakirjoina käsiteltävien kansainvälisten tavaramerkkisovellusten tuloennuste on nyt sisällytetty alamomenttiin 1005 yhdessä muiden asiakirjojen kanssa. Näin ollen 60 600 euroa on siirretty alamomentilta 1006 alamomentille 1005, jolloin alamomentin 1006 lisäys on yhteensä 659 200 euroa.
- 50 000 euron lisäys pankkikoroissa verrattuna alkuperäisen talousarvion ennusteeseen (osasto 4). Alkuperäinen arvio perustui korkoprosentteihin, jotka olivat todellisia prosentteja alhaisempia, ja varovaiseen tuloennusteeseen.
- Käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 16 artiklan mukaisesti summa, joka vastaa edellisen vuoden ylijäämää, nimittäin 3 867 811 euroa, merkittiin tuloksi vuodelle 2013.
- Alamomentille 5010 (siirto poikkeuksellisten investointien vararahastosta) on siirretty 203 106 euroa käytettäväksi e-CdT-ohjelmaa varten vuoden 2013 aikana. Vuonna 2013 vararahastosta on näin ollen arvioitu käytettävän yhteensä 339 106 euroa tietotekniseen konsultointiin.

## C. MENOT

Käännöskeskus on tarkastellut uudelleen menoeria vuoden 2013 talousarviossa, ja menotaulukkoon 2013 on sisällytetty seuraavat muutokset:

- Osaston 1 (henkilöstö) menoihin osoitettujen määrärahojen vähentäminen 463 700 eurolla. Alkuperäisen talousarvion palkkoja ja lisiä varten varattujen määrärahojen lähtökohtana oli, että keskimääräinen henkilöstömäärä olisi vuoden aikana alhaisempi kuin henkilöstötaulukossa. Vuoden ensimmäisten kuuden kuukauden perusteella tehty analyysi osoitti kuitenkin määrän olevan odotettua alhaisempi, koska työntekijöitä siirtyi käännöskeskuksesta muualle, ja varoja vapautui. Näin ollen alamomentilta 1100 (peruspalkat) on vähennetty 400 000 euroa ja alamomentilta 1120 (ulkomailla muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät) on vähennetty 55 000 euroa. Lisäksi vuoden aikana alamomentilta 1100 siirrettiin 47 000 euroa momentille 131 (virka- ja työmatkat), 50 000 euroa alamomentille 1175 (viraston henkilöstö) ja 40 000 euroa alamomentille 1410 (terveydenhuoltopalvelut).
- Drosbachiin muuttoa varten varattu kokonaismääräraha, joka hyväksyttiin lisätalousarviossa 1/2013, ei ole muuttunut. Kun muuttoon liittyviä töitä ja investointeja tarkasteltiin uudelleen, oli kuitenkin välttämätöntä tehdä joitakin siirtoja joidenkin alamomenttien välillä. Erityisiin turvallisuuteen liittyviin asennustöihin liittyvät menot, jotka oli alun perin sisällytetty alamomenttiin 2050 (turvallisuus), siirtyivät rakennuksen omistajan tehtäväksi. Näin ollen alamomentilta vähennettiin 138 700 euroa, ja alamomentin 2040 (tilojen varustaminen) määrärahoja oli lisättävä, jotta käännöskeskus voisi kattaa muut tilojen varustamisesta aiheutuvat menot<sup>1</sup>. Siirtojen määrä on yhteensä 206 900 euroa, mikä johtuu erityisesti momentin 221 (kalusteet) määrärahojen vähennyksestä.
- Momentti 21 (tietojenkäsittely) kasvoi 280 100 euroa, koska määrärahoja budjetoinnin apuvälineen hankintaan ja ylläpitoon on lisätty (282 000 euroa). Budjettiohjelmisto, joka oli suunniteltu kehitettäväksi sisäisesti, hankintaan nyt ulkoa. Tämä on seurausta siitä, että määrärahojen jaossa e-CdT-ohjelma on etusijalla. Alamomentilta 2100 siirrettiin vuoden aikana 1 900 euroa alamomentille 2250 (kirjastovarot, kirjojen osto).
- Alamomenttiin 2700 (rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset) tehtiin 200 000 vähennys. Määrärahat oli sisällytetty lisätalousarvioon 1/2013, joka hyväksyttiin maaliskuussa, ja tarkoitus oli käyttää ne käännöskeskuksen ja sen toiminnan arviointiin ulkoisen tahon toimesta. Maaliskuussa 2013 hallintoneuvoston kokouksessa käytyjen keskustelujen perusteella johtaja päätti, että tätä arviointia ei tehdä vuoden 2013 aikana, ja siihen varatut määrärahat poistettiin tältä alamomentilta.
- Osaston 3 (toimintamenot) määrärahoihin tehtiin 1,56 milj. euron lisäys. Alamomentin 3000 (ulkoiset käännöspalvelut) määrärahoihin tehtiin 1,64 milj. euron lisäys ja alamomentin 3100 (toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla) määrärahoihin tehtiin 80 000 euron vähennys. Käännöspalveluihin tehtävä lisäys on tarpeellinen, koska käännettävien tai tarkastettavien sivujen (tavaramerkit ja asiakirjat) arvioitu kokonaismäärä on kasvanut ja termien kääntäminen tehdään alihankintana vuonna 2013. Lisäksi talousarvion on katettava käännöskeskuksen vuoden 2012 lopussa saamat tilaukset, jotka lähetettiin freelancekääntäjille vuoden 2013 puolella ja joita varten ei ollut määrärahoja alkuperäisessä talousarviossa.
- Osastoon 10 (varaukset) tehdään 4, 23 miljoonan euron määrärahojen lisäys. Käännöskeskus on arvioinut uudelleen määrärahatarpeet kiistanalaisia palkanmukautuksia varten, jotka sisältyvät

---

<sup>1</sup> Alustavissa talousarvioennusteissaan Drosbach-hanketta varten käännöskeskus oli katsonut, että noin 190 000 euron menot, jotka liittyvät rakennuksen omistajan toteuttamiin erityisiin asennustöihin, kirjattaisiin alamomentille 2040.

alamomenttiin 10005. Varaukseen, joka sisälsi 760 300 euroa palkkamenoihin kohdistuvaan kumulatiiviseen vaikutukseen vuonna 2013, on nyt lisätty 720 200 euroa vuosien 2011 ja 2012 takautuvia maksuja varten. Samanaikaisesti vuoden 2013 arviota on pienennetty henkilöstömenojen vuonna 2013 tehdyn tarkastuksen ja vuoden 2013 palkanmukautusten lykkäyksen seurauksena. Lisäksi alamomenttiin 10003 (varaus hintojen vakauttamiseen) on siirretty 3,5 milj. euroa, mikä vastaa likimain edellisiltä vuosilta lisätalousarvioon sisällytettyä ylijäämää (3,9 milj. euroa).

#### D. TOIMINTA

Käännöskeskuksella on neljänlaista toimintaa: 1) ydintoiminta: käännöspalvelut, 2) tukitoimet, 3) ulkopuolinen toiminta sekä 4) johtaminen ja valvonta. Henkilöstöresurssit ja rahavarat vuonna 2013 jakautuvat toimintamuotojen kesken jäljempänä olevan taulukon mukaisesti. Osastojen 1 ja 2 varat jakautuvat kuhunkin toimintamuotoon käytettävien henkilöstöresurssien perusteella. Laskelmassa otetaan huomioon erityyppisten toimien ja palkkaluokkien jakauma, ja sitä kautta palkkakustannukset. Yksityiskohtaisemmat tiedot on esitetty käännöskeskuksen vuoden 2013 tarkistetussa työohjelmassa.

	Prosenttiosuus henkilöstöstä	Prosenttiosuus rahavaroista	Rahavarat
Ydintoiminta: Kääntäminen	65,0%	68,5%	35 772 676
Tukitoimet	25,8%	12,6%	6 546 676
Ulkopuolinen toiminta	2,3%	2,9%	1 519 239
Johtaminen ja valvonta	6,9%	6,0%	3 151 009
Määrärahat osastossa 10, varaukset, ei määritettyä kohdetta		10,0%	5 204 067
<b>Yhteensä</b>	<b>100,0%</b>	<b>100,0%</b>	<b>52 193 667</b>

##### Toiminta 1: KÄÄNNÖSTOIMINTA

Käännöskeskuksen ydintoimintaan käytetään 65,0 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 68,5 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli kaikki lukuun 30 kuuluvat määrärahat sekä toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Ottaen huomioon asiakkaiden tarkistetut ennusteet käännösten, tarkastusten, editointien ja muutosten arvioitu kokonaismäärä vuonna 2013 on 752 799 sivua. Tämä on enemmän kuin lisätalousarviossa 1/2013 ilmoitettu sivumäärä 715 881. Yhteisön malleja koskevaa OHIM:n ennustetta, joka on 17 200 mallia, ei muutettu. Käännettävien termien arvioitu määrä on 177 190 termiä, jotka jakautuvat seuraavasti: OHIM (173 800 termiä, alkuperäisen talousarvion mukaisesti), Euroopan komissio (3 370 termiä) ja REA (20 termiä). Asiakaskohtaiset ennusteet on sisällytetty kohtaan III Tulotaulukko 2013.

##### Toiminta 2: TUKITOIMET

Käännöskeskuksen hallinnolliseen ja tekniseen tukeen käytetään 25,8 prosenttia keskuksen henkilöstöresursseista ja 12,6 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli toiminnan osuus osastojen 1 ja 2 määrärahoista.

##### Toiminta 3: ULKOPUOLINEN TOIMINTA

Tähän toimintaan käytetään 2,3 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 2,9 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli kaikki lukuun 31 kuuluvat määrärahat sekä toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Toiminta 4: JOHTAMINEN JA VALVONTA

Tähän toimintaan käytetään 6,9 prosenttia käänöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 6,0 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

OSASTO	NIMIKE	UUSI MÄÄRÄ 2013	LISÄTALOUS-ARVIO 2/2013	LISÄTALOUS-ARVIO 1/2013
	TULOT			
1	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	KOMISSIION TUKI	p.m.		p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	2 766 800	39 200	2 727 600
4	MUUT TULOT	443 250	50 000	393 250
5	KERTYNYT YLIJÄÄMÄ JA AIKAISEMPINA VUOSINA LUOTUJEN VARAUSTEN SIIRROT	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	YHTEENSÄ	52 193 667	5 430 817	46 762 850
	MENOT			
1	HENKILÖSTÖ	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	7 076 800	96 200	6 980 600
3	TOIMINTAMENOT	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	VARAUKSET	5 204 067	4 234 317	969 750
	YHTEENSÄ	52 193 667	5 430 817	46 762 850

III. TULOTAULUKKO 2013

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				Asiakaskohtainen ennuste on sisällytetty kohtaan "Huomautuksia". Ellei muuta mainita, ennuste koskee asiakirjojen käännöksiä/tarkastuksia/editointia/muutoksia.
10	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				
100	<i>Maksut virastoilta, toimistoilta, toimielimiltä ja elimiltä</i>				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
1000	Euroopan ympäristökeskus (EYK)	240 100	30 000	210 100	2 430 sivua
1001	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	256 000	0	256 000	2 512 sivua
1002	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	362 300	0	362 300	3 350 sivua
1003	Euroopan lääkevirasto (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36 167 sivua
1004	Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7 070 sivua
1005	Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	7 273 000	202 600	7 070 400	Asiakirjat: 73 461 sivua. Termit: 173 800.
1006	OHIM:n tavaramerkit	18 349 800	659 200	17 690 600	Yhteisön tavaramerkit: 475 000 sivua. Yhteisön mallit: 17 200. Määrän lisäys on seurausta käännettävien tavaramerkkisivujen määrästä, kun taas ennusteessa määrä on sama kuin edellisessä ennusteessa.
1007	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	120 000	0	120 000	1 237 sivua
1008	Euroopan poliisivirasto (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2 442 sivua
1009	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4 388 sivua
	<i>Momentti 100 – Yhteensä</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP)	75 300	13 900	61 400	679 sivua
1 0 1 2	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8 443 sivua
1 0 1 4	Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3 968 sivua
1 0 1 6	Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	160 000	155 000	5 000	1 649 sivua
1 0 1 7	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	141 500	0	141 500	1 419 sivua
1 0 1 8	Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16 922 sivua
1 0 1 9	Euroopan rautatievirasto (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5 670 sivua
	<i>Momentti 1 0 1 – Yhteensä</i>	3 557 800	-161 000	3 718 800	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 sivua
1 0 2 1	Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 sivua
1 0 2 2	Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto (FRONTEX)	400 800	0	400 800	4 483 sivua
1 0 2 3	Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6 744 sivua
1 0 2 4	Kilpailukyyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 sivua

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1 0 2 5	Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 134 sivua
1 0 2 6	Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	144 300	0	144 300	1 488 sivua
1 0 2 7	Euroopan GNSS-virasto (GSA)	14 900	0	14 900	154 sivua
1 0 2 8	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	5 000	0	5 000	52 sivua
1 0 2 9	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 sivua. Ennuste sisältää tulot ECHA Term -hankkeen ylläpidosta.
	<i>Momentti 1 0 2 – Yhteensä</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Euroopan kalastuksenvonttovirasto (EFCA)	145 000	0	145 000	1 495 sivua
1 0 3 1	Fuusioenergian yhteisyritys (F4E)	50 000	0	50 000	515 sivua
1 0 3 2	Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 sivua
1 0 3 4	Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	63 100	0	63 100	651 sivua
1 0 3 5	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	21 200	-33 800	55 000	217 sivua
1 0 3 6	Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	8 000	-11 000	19 000	Asiakirjat: 74 sivua. Termit: 20.
1 0 3 7	Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	38 700	22 400	16 300	399 sivua
1 0 3 8	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2 067 sivua



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1 0 3 9	SESAR-yhteisyrittäjä (SESAR JU)	22 300	2 300	20 000	250 sivua
	<i>Momentti 1 0 3 – Yhteensä</i>	607 000	32 900	574 100	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	811 900	-168 100	980 000	8 370 sivua
1 0 4 1	ARTEMIS-yhteisyrittäjä (ARTEMIS JU)	10 600	200	10 400	109 sivua
1 0 4 2	Yhteisyrittäjä innovatiivisia lääkkeitä koskevan yhteisen teknologia-aloitteen toteuttamiseksi (IMI-yhteisyrittäjä)	19 200	0	19 200	198 sivua
1 0 4 3	Polttokenno- ja vety-yhteisyrittäjä (FCH)	8 800	5 500	3 300	91 sivua
1 0 4 4	Eurooppalaisen nanoelektronikka-aloitteen neuvoa-antava toimikunta (ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 sivua
1 0 4 5	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	573 100	0	573 100	5 909 sivua
1 0 4 6	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 sivua
1 0 4 7	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	748 900	0	748 900	8 578 sivua
1 0 4 8	Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	253 300	53 300	200 000	2 966 sivua
1 0 4 9	Euroopan vakuutus- ja lisäläkeviranomainen (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4 380 sivua
	<i>Momentti 1 0 4 – Yhteensä</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
<b>1 0 5</b>					

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1 0 5 0	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	69 400	69 400	p.m.	985 sivua
1 0 5 1	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Asiakirjat: 2 160 sivua. Vuonna 2013 eu-LISasta tuli taloudellisesti riippumaton; sen ennuste on näin ollen kirjattu tälle alamomentille.
	<i>Momentti 1 0 5 – Yhteensä</i>	278 900	278 900	p.m.	
	<b>LUKU 10 - YHTEENSÄ</b>	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
	<b>Osasto 1 – Yhteensä</b>	<b>43 526 700</b>	<b>1 270 700</b>	<b>42 256 000</b>	
2	<b>KOMISSION TUKI</b>				
2 0	KOMISSION TUKI				
2 0 0	<i>Komission tuki</i>				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
2 0 0 0	Komission tuki	p.m.	0	p.m.	
	<i>Momentti 2 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 20 - YHTEENSÄ</b>	p.m.	0	p.m.	
	<b>Osasto 2 – Yhteensä</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
3	<b>TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ</b>				
3 0	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ				
3 0 0	<i>Toimielinten välinen yhteistyö</i>				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
3 0 0 0	Euroopan komissio	1 087 600	0	1 087 600	Asiakirjoja 9 334 sivua. Termit: 3 370.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
3 0 0 1	Osallistuminen toimielinten väliseen käännös- ja tulkkauskomiteaan (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Toimielinten välisten hankkeiden hallinta	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Euroopan parlamentti	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Euroopan unionin neuvosto	407 300	192 100	215 200	5 553 sivua
3 0 0 5	Euroopan tilintarkastustuomioistuin	20 000	-30 000	50 000	165 sivua
3 0 0 6	Euroopan unionin alueiden komitea	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	100 000	0	100 000	1 379 sivua
	<i>Momentti 3 0 0 – Yhteensä</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
<b>3 0 1</b>					
3 0 1 0	Euroopan keskuspankki	24 800	-33 100	57 900	300 sivua
3 0 1 1	Euroopan oikeusasiamies	477 100	9 200	467 900	5 156 sivua
	<i>Momentti 3 0 1 – Yhteensä</i>	501 900	-23 900	525 800	
	<b>LUKU 30 - YHTEENSÄ</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
	<b>Osasto 3 – Yhteensä</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
4	MUUT TULOT				
4 0	MUUT TULOT				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
4 0 0	<b>Pankkikorot</b>				Tämä momentti kattaa korot, jotka käännöskeskus saa pankkitileiltään.
4 0 0 0	Pankkikorot	200 000	50 000	150 000	Lisäys on seurausta alkuperäisen talousarvion varovaista arviota koskevasta tarkistuksesta ja vähäisestä pankkikorkojen noususta.
	<i>Momentti 4 0 0 – Yhteensä</i>	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	<b>Sekalaiset takaisinmaksut</b>				Tämä momentti kattaa sekalaiset takaisinmaksut (yksityispuhelut jne.).
4 0 1 0	Sekalaiset takaisinmaksut	p.m.	0	p.m.	
	<i>Momentti 4 0 1 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	<b>Muut tuet</b>				
4 0 2 0	Avustus Luxemburgin valtiolta	243 250	0	243 250	Luxemburgin valtio myöntää tämän vuotuisen avustuksen tukeakseen käännöskeskuksen vastikekuluja.
	<i>Momentti 4 0 2 – Yhteensä</i>	243 250	0	243 250	
	<b>LUKU 40 - YHTEENSÄ</b>	443 250	50 000	393 250	
	<b>Osasto 4 – Yhteensä</b>	443 250	50 000	393 250	
5	<b>EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET</b>				
5 0	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET				
5 0 0	<b>Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä</b>				
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	3 867 811	3 867 811	p.m.	Edelliseltä varainhoitovuodelta käännöskeskuksen 22. joulukuuta 2003 annetun varainhoitoasetuksen 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti siirretty ylijäämä.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
	<i>Momentti 5 0 0 – Yhteensä</i>	3 867 811	3 867 811	p.m.	
<b>5 0 1</b>	<b><i>Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset</i></b>				
5 0 1 0	Siirretyt varaukset poikkeuksellisia investointeja varten.	339 106	203 106	136 000	Varauksista on lisäksi siirretty 203 106 euron summa käytettäväksi e-CdT-ohjelman tietotekniikkaan konsultointiin.
5 0 1 5	Siirto varauksesta hintojen vakauttamista varten	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Siirto muuttokuluja varten perustetusta varauksesta	1 250 000	0	1 250 000	Vuoden 2013 ensimmäisessä lisätalousarviossa määrärahat siirrettiin muuttokuluja varten perustetusta varauksesta, joka luotiin vuoden 2012 toisessa lisätalousarviossa kattamaan käännöskeskuksen muuttoon liittyvät kulut vuonna 2013.
	<i>Momentti 5 0 1 – Yhteensä</i>	1 589 106	203 106	1 386 000	
	<b>LUKU 50 - YHTEENSÄ</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
	<b>Osasto 5 – Yhteensä</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
<b>6</b>	<b>PALAUTUKSET</b>				
6 0	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE				
<b>6 0 0</b>	<b><i>Palautukset asiakkaille</i></b>				
6 0 0 0	Palautukset asiakkaille	p.m.	0	p.m.	
	<i>Momentti 6 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 60 - YHTEENSÄ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Osasto 6 – Yhteensä</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>KAIKKI YHTEENSÄ</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

IV. MENOTAULUKKO 2013

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1	<b>HENKILÖSTÖ</b>				
11	<b>TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ</b>				Koska palkanlisäyksistä vuosille 2011 ja 2012 ei ole vielä päästy yksimielisyyteen, niiden vaikutus vuoden 2013 henkilöstömenoihin on kirjattu varaukseen alamomentille 10005.
110	<i>Palveluksessa oleva henkilöstö</i>				
1 1 0 0	Peruspalkat	13 836 500	-537 000	14 373 500	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja Euroopan yhteisöjen muihin toimenhallijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön peruspalkat. Vähennyksestä 400 000 euroa on lisätalousarvioon tehty vähennys, joka on tulosta nykyisten ja tulevien palkkakulujen tarkistuksesta. Vuoden aikana määrärahoja siirrettiin luvulle 13 (Virkatmatkat ja -tehtävät), alamomentille 1175 (Viraston henkilöstö) ja alamomentille 1410 (Trveydenhuoltopalvelut).
1 1 0 1	Perhelisät	1 320 200	0	1 320 200	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä niiden VII liitteen I jakso. Määräraha kattaa vakituisten virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden kotitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät.
1 1 0 2	Ulkomailla muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät	2 226 900	-55 000	2 281 900	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden VII liitteen 4 artikla. Tämä määräraha kattaa virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille ulkomailla muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät. Vähennys on seurausta peruspalkkojen tarkistuksista.
1 1 0 3	Sihteerilisät	28 900	0	28 900	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden XIII liitteen 18 artiklan 1 kohta. Määräraha kattaa niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille maksettavat sihteerilisät, jotka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajina tai konekirjoittajina, teleksinhoitajina, latojina, johdon sihteereinä tai sihteereinä ja jotka ovat olleet oikeutettuja tähän etuuteen 1. toukokuuta 2004 edeltävänä kuukautena.
	<i>Momentti 110 — Yhteensä</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	
111	<i>Ylimääräinen ja paikallinen henkilöstö</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1 1 1 3	Harjoittelijat	13 600	0	13 600	Tämä määräraha kattaa harjoittelijoihin liittyvät kulut, esim. suhteiden kehittämisen korkeakouluihin.
1 1 1 5	Sopimussuhteinen henkilöstö	1 059 100	0	1 059 100	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3a artikla ja IV osasto.
	<i>Momentti 111 — Yhteensä</i>	1 072 700	0	1 072 700	
<b>112</b>	<b>Henkilöstön koulutus</b>				
1 1 2 0	Henkilöstön koulutus	196 400	0	196 400	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden artikla 24a.
	<i>Momentti 112 — Yhteensä</i>	196 400	0	196 400	
<b>113</b>	<b>Työnantajan sosiaaliturvamaksut</b>				
1 1 3 0	Sairausvakuutus	488 700	0	488 700	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan yhteisöjen virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt.
1 1 3 1	Tapaturma- ja ammattitautivakuutus	110 700	0	110 700	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja VIII liitteen 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattitautivakuutuksesta.
1 1 3 2	Työttömyysvakuutus	145 400	0	145 400	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen.
1 1 3 3	Eläkeoikeuksien luominen ja ylläpito	p.m.	0	p.m.	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämä määräraha kattaa maksut, jotka käänöskeskus maksaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta heidän eläkeoikeuksiensa luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan.
1 1 3 4	Yhteisön eläkejärjestelmään maksettava osuus	3 515 100	0	3 515 100	Tämä määräraha kattaa käänöskeskuksen työnantajan osuudet yhteisön eläkejärjestelmään.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
	<i>Momentti 113 — Yhteensä</i>	4 259 900	0	4 259 900	
<b>114</b>	<b><i>Sekalaiset lisät</i></b>				
1 1 4 0	Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät	1 000	0	1 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: — lapsen syntymästä maksettavat lisät viidestä lapsesta niille henkilöstöön kuuluville, joiden lähtömaissa ei ole säännöksiä tällaisesta lisästä; — virkamiehen kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti lukien sen kuukauden lopusta, jona kuolemantapaus sattui, sekä ruumiin kuljettamisesta virkamiehen lähtömaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentilta 1 1 0 0.
1 1 4 1	Vuosiloman matkakulut	292 900	0	292 900	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 8 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteämääräiset matkakulut virkamiehille ja väliaikaiselle henkilöstölle sekä heidän puolisoilleen ja huollettavana oleville työskentelypaikkakunnalta lähtöpaikkakunnalle.
1 1 4 3	Kiinteät lisät	p.m.	0	p.m.	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 14 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset kulukorvaukset niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille, joiden työtehtäviin liittyy säännöllisesti edustuskuluja.
	<i>Momentti 114 — Yhteensä</i>	293 900	0	293 900	
<b>115</b>	<b><i>Ylityöt</i></b>				
1 1 5 0	Ylityöt	p.m.	0	p.m.	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VI liitteen 56 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset tai tuntitaksan mukaiset korvaukset ylityötunneista AST-palkkaluokkien virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille sekä paikalliselle henkilöstölle, jolle ei ole ollut mahdollista antaa korvausta vapaa-ajan muodossa tavanomaisten järjestelyjen puitteissa.
	<i>Momentti 115 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
117	<i>Lisäpalvelut</i>				
1 1 7 1	Freelance-tulkit ja kokousten tekninen henkilöstö	p.m.	0	p.m.	Maksut freelance-tulkeille, jotka käännöskeskus on palkannut muihin kuin säännöllisesti toistuviin kokouksiin, joihin komissio ei ole voinut tarjota tulkkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja kuolemanvaravakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1 1 7 5	Vuokratyöntekijät	252 700	50 000	202 700	Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokrahenkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut. Lisäys johtuu henkilöstötarpeesta Kroatian liittyessä Euroopan unioniin ja henkilöstön ennakoimattomista poissaoloista.
	<i>Momentti 117 — Yhteensä</i>	252 700	50 000	202 700	
118	<i>Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä</i>				
1 1 8 0	Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton yhteydessä	51 000	0	51 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27 - 31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut.
1 1 8 1	Matkakulut	8 000	0	8 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 7 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön (mukaan lukien heidän perheensä) matkakustannukset työsuhteen alkaessa ja päättyessä käännöskeskuksessa.
1 1 8 2	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	83 300	0	83 300	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VII liitteen 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonkun muualle. Vuosien välinen ero riippuu henkilöstön vaihtuvuudesta sekä uusien ja lähtevien työntekijöiden lähtömaasta.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1 1 8 3	Muuttokulut	32 300	0	32 300	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle.
1 1 8 4	Päivärahat	119 000	0	119 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen).
	<i>Momentti 118 — Yhteensä</i>	293 600	0	293 600	
<b>119</b>	<b><i>Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset</i></b>				
1 1 9 0	Palkkojen korjauskertoimet	500	0	500	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityökorvaukset.
	<i>Momentti 119 — Yhteensä</i>	500	0	500	
	<b>LUKU 11 - YHTEENSÄ</b>	<b>23 782 200</b>	<b>-542 000</b>	<b>24 324 200</b>	
<b>13</b>	<b>VIRKA- JA TYÖMATKAT</b>				
<b>130</b>	<b><i>Virka- ja työmatkat</i></b>				
1 3 0 0	Työ- ja virkamatkakulut ja muut välttämättömät työhön liittyvät menot	60 000	20 000	40 000	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti. Lisäys johtuu siirrosta alamomentilta 1100 (peruspalkat), ja se perustuu työ- ja virkamatkojen ennusteeseen tehtyyn tarkistukseen.
	<i>Momentti 130 — Yhteensä</i>	60 000	20 000	40 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
131	<i>Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat</i>				
1 3 1 0	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	57 000	27 000	30 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella. Lisäys johtuu siirrosta alamomentilta 1100 (peruspalkat), ja se perustuu työ- ja virkamatkojen ennusteeseen tehtyyn tarkistukseen.
	<i>Momentti 131 — Yhteensä</i>	57 000	27 000	30 000	
	<b>LUKU 13 - YHTEENSÄ</b>	<b>117 000</b>	<b>47 000</b>	<b>70 000</b>	
14	<b>SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI</b>				
140	<i>Sosiaali- ja terveysinfrastruktuuri</i>				
1 4 0 0	Ravintolat ja ruokalaitokset	30 900	-8 700	39 600	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ravintoloiden, kahviloiden ja ruokaloiden ylläpidosta aiheutuvat kulut, erityisesti niiden huoltosopimukset, laitteistot jne. Vähennys johtuu siitä, että käännöskeskus muuttaa NHE-rakennuksesta vuonna 2013.
	<i>Momentti 140 — Yhteensä</i>	30 900	-8 700	39 600	
141	<i>Terveydenhuoltopalvelut</i>				
1 4 1 0	Terveydenhuoltopalvelut	93 100	40 000	53 100	Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja II liitteen 8 artikla. Lisäys johtuu siirrosta alamomentilta 1100 (peruspalkat), jota tarvittiin kattamaan kulut komission terveydenhuoltopalveluista vuosina 2011 ja 2012.
	<i>Momentti 141 — Yhteensä</i>	93 100	40 000	53 100	
142	<i>Muut kulut</i>				
1 4 2 0	Muut kulut	291 600	0	291 600	Osallistuminen vapaa-aikakomitean toimintaan. Ennuste perustuu komission infrastruktuuri- ja logistiikkatoimiston (OIL) ennusteeseen.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1 4 2 1	Sosiaaliset suhteet	13 000	0	13 000	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.
	<i>Momentti 142 — Yhteensä</i>	304 600	0	304 600	
	<b>LUKU 14 - YHTEENSÄ</b>	<b>428 600</b>	<b>31 300</b>	<b>397 300</b>	
15	<b>LIIKKUVUUS</b>				
152	<i>Liikkuvuus</i>				
1 5 2 0	Henkilöstövaihdot	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
1 5 2 1	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
	<i>Momentti 152 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 15 - YHTEENSÄ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
16	<b>SOSIAALISET PALVELUT</b>				
160	<i>Sosiaalipalvelu</i>				
1 6 0 0	Erytisavustukset	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa raha-avustukset, joita voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oikeudenomistajalle.
	<i>Momentti 160 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
162	<i>Muut kulut</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
1 6 2 0	Muut kulut	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, maksut saattajille ja oppaille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle.
	<i>Momentti 162 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>163</b>	<b><i>Päiväkoti</i></b>				
1 6 3 0	Päiväkoti	145 000	0	145 000	Määräraha kattaa keskuksen rahoitusosuuden niiden käänöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannuksista, jotka on sijoitettu muihin kuin komission ylläpitämiin päiväkoteihin. Ennuste vuodelle 2013 on Euroopan parlamentin toimittama.
	<i>Momentti 163 — Yhteensä</i>	145 000	0	145 000	
<b>164</b>	<b><i>Lisäapu vammaisille</i></b>				
1 6 4 0	Lisäapu vammaisille	2 000	0	2 000	Määrärahalla on voitava sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet, korvata palveluksessa olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoiden ja huollettavien lasten välttämättöminä pidetyt muut kuin terveydenhoitokulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu.
	<i>Momentti 164 — Yhteensä</i>	2 000	0	2 000	
	<b>LUKU 16 - YHTEENSÄ</b>	<b>147 000</b>	<b>0</b>	<b>147 000</b>	
<b>17</b>	<b>VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT</b>				
<b>170</b>	<b><i>Virkistys ja edustaminen</i></b>				
1 7 0 0	Virkistys- ja edustuskulut	2 000	0	2 000	Määräraha kattaa virkistys ja edustuskulut, kuten myös erilaisista vastaanottotilaisuuksista aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 170 — Yhteensä</i>	2 000	0	2 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
	<b>LUKU 17 - YHTEENSÄ</b>	<b>2 000</b>	<b>0</b>	<b>2 000</b>	
19	<b>ELÄKKEET</b>				
190	<i>Eläkkeet</i>				
1 9 0 0	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat.
	<i>Momentti 190 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 19 - YHTEENSÄ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Osasto 1 — Yhteensä</b>	<b>24 476 800</b>	<b>-463 700</b>	<b>24 940 500</b>	
2	<b>RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT</b>				
20	<b>SJOITUKSET KIIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT</b>				
200	<i>Sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut</i>				
2 0 0 0	Rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	1 879 700	74 000	1 805 700	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat. Kulujen kattamista varten määrärahoja voidaan siirtää niitä koskevista budjettikohtiin. Lisäys johtuu siirrosta, joka oli tarpeen uuden palvelinhuoneen vuokraamiseen.
	<i>Momentti 200 — Yhteensä</i>	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	<i>Vakuutukset</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
2 0 1 0	Vakuutukset	21 500	-5 000	26 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien vuokra. Määrärahat kattavat uuden rakennuksen vakuutuksen, muutonaikaisen vakuutuksen ja muut muutosta johtuvat mahdolliset vakuutuskulut. Määrärahat voidaan siirtää alamomentille 2350 (erilaiset vakuutukset), kun asiasta on lisää tietoa.
	<i>Momentti 201 — Yhteensä</i>	21 500	-5 000	26 500	
<b>202</b>	<b>Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.</b>				
2 0 2 0	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.	125 100	0	125 100	Määräraha kattaa juoksevat menot.
	<i>Momentti 202 — Yhteensä</i>	125 100	0	125 100	
<b>203</b>	<b>Siivous ja ylläpito</b>				
2 0 3 0	Siivous ja ylläpito	126 000	-19 000	145 000	Määräraha kattaa siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen huolto (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) sekä jätehuoltokustannukset.
	<i>Momentti 203 — Yhteensä</i>	126 000	-19 000	145 000	
<b>204</b>	<b>Tilojen varustaminen</b>				
2 0 4 0	Tilojen varustaminen	231 900	211 900	20 000	Määräraha kattaa toimitilojen varustamisesta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut. Lisäys johtuu Drosbach-rakennuksen töihin yms. liittyvistä siirroista. Siirretyt määrärahat oli alunperin suunniteltu kattamaan muuttoon liittyviä kuluja; näin ollen lisäystä ei ole tähän tarkoitukseen varatussa kokonaisbudjetissa. Pieni osa liittyy palvelinhuoneeseen.
	<i>Momentti 204 — Yhteensä</i>	231 900	211 900	20 000	
<b>205</b>	<b>Rakennusten turvallisuus ja vartiointi</b>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
2 0 5 0	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	243 700	-138 700	382 400	Määrärahan on tarkoitus kattaa rakennusten turvallisuuteen liittyvät erilaiset kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokrauksen ja huollon, palontorjuntalaitteiden oston ja huollon, virkamiesten vapaapalokunnan varusteiden uusinnan sekä lakisääteisten tarkastusten kustannukset. Vähennys johtuu siirrosta alamomentille 2040 (Tilojen varustaminen).
	<i>Momentti 205 — Yhteensä</i>	243 700	-138 700	382 400	
<b>206</b>	<b><i>Kiinteän omaisuuden hankkiminen</i></b>				
2 0 6 0	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa mahdollisen rakennuksen oston käänöskeskuksen toimipaikaksi.
	<i>Momentti 206 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>208</b>	<b><i>Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut</i></b>				
2 0 8 0	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 208 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>209</b>	<b><i>Muut kulut</i></b>				
2 0 9 0	Muut kulut	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muut hallinnosta johtuvat kulut kuin kulutuskustannukset (vesi, kaasu, sähkö), huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
	<i>Momentti 209 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 20 - YHTEENSÄ</b>	<b>2 627 900</b>	<b>123 200</b>	<b>2 504 700</b>	
<b>21</b>	<b>TIETOJENKÄSITTELY</b>				



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
<b>210</b>	<b>Tietotekniikka</b>				
2100	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, käsittely, kunnossapito ja huolto	1 918 600	80 100	1 838 500	Määräraha kattaa tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratulot, ohjelmistojen kehittämisen, ohjelmistojen tai ohjelmistopakettien huoltokulut, sekalaiset tietojenkäsittelyn tarvikkeet yms. Tähän alamomenttiin on kirjattu myös tietoliikennevarusteet. Määrärahat kattavat käännökeskuksen muuttoon liittyvät hankinnat, kuten katkaisimet ja tietoliikennevarusteet. Lisäys on tarpeellinen budjetoinnin apuvälineen hankintaa varten.
	<i>Momentti 210 — Yhteensä</i>	1 918 600	80 100	1 838 500	
<b>212</b>					
2120	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	1 571 500	200 000	1 371 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat menot (mikrotuki, operaattorit, virkailijat, järjestelmäsuunnittelijat ym.). Määrärahat kattavat asennustyöt ja joitakin konsultointitoita käännökeskuksen muuttoon liittyen. Lisäystä tarvitaan konsultointiin, joka liittyy uuteen budjetointivälineeseen.
	<i>Momentti 212 — Yhteensä</i>	1 571 500	200 000	1 371 500	
	<b>LUKU 21 - YHTEENSÄ</b>	<b>3 490 100</b>	<b>280 100</b>	<b>3 210 000</b>	
<b>22</b>	<b>IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT</b>				
<b>220</b>	<b>Tekniset laitteet ja elektroniset toimistotarvikkeet</b>				
2200	Uudet hankinnat	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa laitteistojen (esim. valokopiokoneet, faksilaitteet, skannerit) hankinnat asiakirjojen säilytystä, arkistointia ja postinkäsittelyä varten.
2201	Uusiminen	p.m.	0	p.m.	Tarvikkeiden ja laitteistojen hankkiminen tästä määrärahasta riippuu korvattavien tarvikkeiden ja laitteistojen käytöstä poistamisesta vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.
2202	Vuokraus	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa koneiden, valokopiokoneiden ja erilaisten teknisten laitteistojen vuokraamisesta aiheutuvat kulut.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
2 2 0 3	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	0	2 000	Määräraha kattaa laitteistojen huollon ja korjaukset.
2 2 0 4	Toimistolaitteet	3 000	0	3 000	Tämä määräraha kattaa elektronisiin toimistolaitteisiin liittyvät ennakoimattomat kulut.
	<i>Momentti 220 — Yhteensä</i>	5 000	0	5 000	
<b>221</b>	<b><i>Kalusteet</i></b>				
2 2 1 0	Uudet hankinnat	54 000	-11 000	65 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kaluston hankinnat. Vähennys johtuu siirrosta alamomentille 2040 (Tilojen varustaminen). Siirto oli mahdollinen, koska nykyisen arkistointijärjestelmän siirtäminen Drosbachiin oli paljon halvempaa kuin uuden järjestelmän hankinta.
2 2 1 1	Uusiminen	103 000	-62 000	165 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden uusimisen. Vaihdot ovat tarpeellisia vuoden 2013 aikana, koska kaikkia kalusteita ei voida siirtää uusiin tiloihin. Muutokset vaihtosuunnitelmaan tehtiin tilojen asianmukaisen varustamisen mahdollistamiseksi. Määrärahat siirrettiin alamomentille 2040 (tilojen varustaminen).
2 2 1 2	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	0	2 000	Määräraha kattaa kalusteiden huollon ja korjaukset.
	<i>Momentti 221 — Yhteensä</i>	159 000	-73 000	232 000	
<b>223</b>	<b><i>Ajoneuvot</i></b>				
2 2 3 0	Uusien ajoneuvojen hankinta	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa käännöskeskuksen virka-ajoneuvon hankinnan.
2 2 3 2	Ajoneuvojen vuokraaminen	27 000	0	27 000	Määräraha kattaa virka-ajoneuvon pitkäaikaisen vuokrasopimuksen samoin kuin tiettyjen ennakoimattomien tarpeiden edellyttämät satunnaiset ajoneuvojen vuokraukset.
2 2 3 3	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset	9 500	0	9 500	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ajoneuvojen huolto- ja käyttökustannukset sekä julkisten liikennevälineiden käyttöön liittyvät kustannukset.
	<i>Momentti 223 — Yhteensä</i>	36 500	0	36 500	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
225	<i>Dokumentointi- ja kirjastomenot</i>				
2 2 5 0	Kirjasto ja kirjojen hankinta	11 900	1 900	10 000	Määräraha kattaa kirjojen, asiakirjojen ja muiden julkaisujen hankinnan.
2 2 5 1	Kirjaston, dokumentoinnin ja jäljentämisen erikoisvälineistö	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa kirjastojen erikoisvälineistön hankinnan.
2 2 5 2	Sanoma- ja aikakauslehtitilaukset	9 000	0	9 000	Määräraha kattaa sanoma- ja aikakauslehtien tilaamisen käänöskeskuksen tarpeisiin.
2 2 5 3	Kääntäjien sanakirjat	2 500	0	2 500	Määräraha on tarkoitettu sanakirjojen ostoon.
2 2 5 4	Kirjojen sitominen ja huolto.	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa sidontakustannukset ja muut kirjojen ja lehtien säilyttämiseksi välttämättömät kustannukset.
	<i>Momentti 225 — Yhteensä</i>	23 400	1 900	21 500	
	<b>LUKU 22 - YHTEENSÄ</b>	<b>223 900</b>	<b>-71 100</b>	<b>295 000</b>	
23	<b>JUOKSEVAT HALLINTOMENOT</b>				
230	<i>Paperit ja toimistotarvikkeet</i>				
2 3 0 0	Paperit ja toimistotarvikkeet	20 000	0	20 000	Määräraha kattaa paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan.
	<i>Momentti 230 — Yhteensä</i>	20 000	0	20 000	
232	<i>Rahoituskulut</i>				
2 3 2 0	Pankkikulut	4 500	0	4 500	Määräraha kattaa pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenneverkkoon liittyvät kulut.
2 3 2 1	Valuuttakurssitappiot	p.m.	0	p.m.	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hallinnossa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
	<i>Momentti 232 — Yhteensä</i>	4 500	0	4 500	
<b>233</b>	<b><i>Oikeuskulut</i></b>				
2 3 3 0	Oikeuskulut	15 000	5 000	10 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat menot.
	<i>Momentti 233 — Yhteensä</i>	15 000	5 000	10 000	
<b>234</b>	<b><i>Vahingot</i></b>				
2 3 4 0	Vahingot	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käännöskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksamat kulut.
	<i>Momentti 234 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>235</b>	<b><i>Muut käyttömenot</i></b>				
2 3 5 0	Erilaiset vakuutukset	14 700	4 000	10 700	Määräraha kattaa täysvastuuvakuutuksen, siviilioikeudellisen vastuuvakuutuksen, varkausvakuutuksen sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutuksen.
2 3 5 2	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	1 500	0	1 500	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2 3 5 3	Yksiköiden muutot	82 500	-35 000	117 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut sekä rakennuksessa että uuteen rakennukseen.
2 3 5 9	Muut kulut	2 200	0	2 200	Määräraha kattaa muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu.
	<i>Momentti 235 — Yhteensä</i>	100 900	-31 000	131 900	
<b>239</b>	<b><i>Toimielinten väliset palvelut</i></b>				
2 3 9 0	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa käännöstyöt, konekirjoitus mukaan lukien, jotka komissio tekee käännöskeskuksen puolesta.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
2 3 9 1	Tulkkauk	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa erityisesti EU:n toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkaukspalvelut.
2 3 9 2	Hallinnollinen apu komissiolta	146 200	0	146 200	Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käännöskeskukselle tarjoaman hallinnollisen avun.
2 3 9 3	Julkaisut	10 000	0	10 000	Määräraha kattaa pääasiassa käännöskeskuksen talousarvion ja toimintakertomuksen julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä ja tiedotustoiminnasta aiheutuvat kulut.
2 3 9 4	Jakelu	5 000	0	5 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön. Asiakirjojen painattamiseen liittyvät kulut katetaan alamomentilta 2393.
	<i>Momentti 239 — Yhteensä</i>	161 200	0	161 200	
	<b>LUKU 23 - YHTEENSÄ</b>	<b>301 600</b>	<b>-26 000</b>	<b>327 600</b>	
<b>24</b>	<b>POSTI JA TIETOLIIKENNE</b>				
<b>240</b>	<b>Posti</b>				
2 4 0 0	Posti- ja toimitusmaksut	39 800	-10 000	49 800	Määräraha kattaa postitus- ja toimituskulut sekä postipakettien lähetykset.
	<i>Momentti 240 — Yhteensä</i>	39 800	-10 000	49 800	
<b>241</b>	<b>Tietoliikenne</b>				
2 4 1 0	Puhelin-, sähkö-, telex-, radio- ja televisiomaksut sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	250 500	0	250 500	Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etäneuvottelu- ja tiedonsiirtoyhteyksien maksut ja niihin liittyvät käyttökulut sekä tietoliikennevälineistöön liittyvät menot. Menot, jotka liittyvät tietoliikennevarusteisiin, on kirjattu alamomenttiin 2100 (laitteiden ja ohjelmistojen hankinta, käsittely, kunnossapito ja huolto). Määräraha kattaa tietoliikennevarusteiden muuttovaiheen asennukset (toimivan tietoliikenteen varmistamiseksi vanhan ja uuden rakennuksen välillä parin kuukauden aikana).

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
	<i>Momentti 241 — Yhteensä</i>	250 500	0	250 500	
	<b>LUKU 24 - YHTEENSÄ</b>	<b>290 300</b>	<b>-10 000</b>	<b>300 300</b>	
25	<b>KOKOUSKUSTANNUKSET</b>				
250	<i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i>				
2 5 0 0	Kokoukset yleensä	5 000	0	5 000	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden vierailijoiden sekä toimielinten välisten komiteoiden jäsenten, matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
	<i>Momentti 250 — Yhteensä</i>	5 000	0	5 000	
255	<i>Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut</i>				
2 5 5 0	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut	5 000	0	5 000	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Se kattaa myös ulkoisten kokousten järjestämiseen liittyvät lisäkustannukset silloin, kun olemassa oleva infrastruktuuri ei kata niitä.
	<i>Momentti 255 — Yhteensä</i>	5 000	0	5 000	
	<b>LUKU 25 - YHTEENSÄ</b>	<b>10 000</b>	<b>0</b>	<b>10 000</b>	
26	<b>KÄÄNNÖSKESKUKSEN JOHTO</b>				
260	<i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i>				
2 6 0 0	Hallintoneuvoston kokoukset	20 000	0	20 000	Kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
	<i>Momentti 260 — Yhteensä</i>	20 000	0	20 000	
261	<i>Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen</i>				
2 6 1 0	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	3 000	0	3 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen.
	<i>Momentti 261 — Yhteensä</i>	3 000	0	3 000	
265	<i>Tulkkkaus</i>				
2 6 5 0	Tulkkkaus	85 000	0	85 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkkauspalvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä.
	<i>Momentti 265 — Yhteensä</i>	85 000	0	85 000	
	<b>LUKU 26 - YHTEENSÄ</b>	<b>108 000</b>	<b>0</b>	<b>108 000</b>	
27	<b>INFORMAATIO: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN</b>				
270	<i>Rajoitetut konsultaatiot, tutkimukset ja selvitykset</i>				
2 7 0 0	Rajoitetut konsultaatiot, tutkimukset ja selvitykset	25 000	-200 000	225 000	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot. Vähennys johtuu päätöksestä, että ulkopuolisen tekemää käännöskeskuksen arviointia ei tehdä vuonna 2013.
	<i>Momentti 270 — Yhteensä</i>	25 000	-200 000	225 000	
	<b>LUKU 27 - YHTEENSÄ</b>	<b>25 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>225 000</b>	
	<b>Osasto 2 — Yhteensä</b>	<b>7 076 800</b>	<b>96 200</b>	<b>6 980 600</b>	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
3	<b>TOIMINTAMENOT</b>				
30	<b>ALIHANKINTAKÄÄNNÖSPALVELUT</b>				
300	<i>Alihankintakäännöspalvelut</i>				
3 0 0 0	Alihankintakäännöspalvelut	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Määräraha kattaa ulkopuolisten kielipalvelujen tarjoajien palveluihin liittyvät kulut, erityisesti yhteisön tavaramerkkien ja asiakirjojen kääntämisen, tarkastamisen ja muuttamisen sekä kielellisen editoinnin ja termityön (termiluetteloiden kääntämisen). Lisäys johtuu asiakkaiden tarkistetuista ennusteista, termien kääntämisestä alihankintana ja tarpeesta kattaa vuonna 2012 saatuja tilauksia, jotka toimitettiin käännettäväksi vuoden 2013 puolella.
	<i>Momentti 300 — Yhteensä</i>	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	<b>LUKU 30 - YHTEENSÄ</b>	<b>14 801 000</b>	<b>1 644 000</b>	<b>13 157 000</b>	
31	<b>EXTOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT KULUT</b>				
310	<i>Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot</i>				
3 1 0 0	Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla	635 000	-80 000	715 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkaukskomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen lingvistisen yhteistyön edistämiseksi.
	<i>Momentti 310 — Yhteensä</i>	635 000	-80 000	715 000	
	<b>LUKU 31 - YHTEENSÄ</b>	<b>635 000</b>	<b>-80 000</b>	<b>715 000</b>	
	<b>Osasto 3 — Yhteensä</b>	<b>15 436 000</b>	<b>1 564 000</b>	<b>13 872 000</b>	
10	<b>VARAUKSET</b>				



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 2/2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Huomautuksia
100	ALUSTAVAT VARAUKSET				
1000	<i>Alustavat varaukset</i>				
1 0 0 0 3	Varaus hintojen vakauttamiseen	3 723 567	3 514 117	209 450	Varaus, joka luotiin vuonna 2011 hintojen vakauttamiseksi. Määrä vastaa vuoden 2013 arvioitua talousarvion ylijäämää, ja sen tarkoituksena on tasapainottaa talousarviota. Todellinen varauksen sisällytettävä määrä, perustuu talousarviototeutumaan ja tulojen ja menojen analyysiin vuonna 2013 ja sen jälkeen.
1 0 0 0 4	Varaus pysyviin ennakorahoitusvaroihin	p.m.	0	p.m.	Varaus käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 59 a artiklassa tarkoitetun pysyvän ennakorahaston perustamiseksi Varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdassa todetaan, että tämän rahaston määrä ei saa olla pienempi kuin neljä kahdestoistaosaa varainhoitovuoden määrärahoista.
1 0 0 0 5	Varaus riidanalaista palkankorotusta varten	1 480 500	720 200	760 300	720 200 euron varaus kattaa mahdollisen 1,7 prosentin palkanmukautuksen vuoden 2011 osalta ja mahdollisen 1,7 prosentin palkanmukautuksen vuoden 2012 osalta. Uusista henkilöstösäännöistä aikaansaadun sopimuksen mukaisesti vuosina 2013 ja 2014 sovelletaan palkkojen jäädyttämistä.
1 0 0 0 6	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Varaus muuttokuluja varten	p.m.	0	p.m.	Varaus luotiin vuonna 2012 kattamaan käännöskeskuksen muuttoon liittyviä kustannuksia. Varaus käytettiin loppuun vuoden 2013 ensimmäisessä lisätalousarviossa (näkyv tuloina alamomentissa 5016).
	<i>Momentti 1000 — Yhteensä</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	
	<b>LUKU 100 - YHTEENSÄ</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	
	<b>Osasto 10 - Yhteensä</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	
	<b>KAIKKI YHTEENSÄ</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

Tehtäväryhmät ja palkkaluokat	2011		2012		2013		2013	
	Täytetty 31.12.2011		Talousarvioissa hyväksytyt		Hyväksytty ensimmäisessä lisätalousarviossa		Hyväksytty toisessa lisätalousarviossa	
	Pysyvät toimet	Väliaikainen henkilöstö	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
<b>Yhteensä AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>46</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>93</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
<b>Yhteensä AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>16</b>	<b>52</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>Yhteensä</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>62</b>	<b>144</b>	<b>61</b>	<b>145</b>
<b>HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ YHTEENSÄ</b>	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>		<b>206</b>	

Yksi vakinainen AD 5 -toimi on muutettu väliaikaiseksi AD 6/AD 5 -toimeksi monivuotisen henkilöstöpolitiikan suunnitelman mukaisesti.  
Yksi väliaikainen AD 8 -toimi on muutettu AD 5 -toimeksi.